

Table des Matières

Premiers pas	2
Bienvenue sur	2
Ce qu'il faut savoir sur l'arrondissement de Germersheim	3
À propos d'Integreat	6
Bureaux des citoyens / Services aux citoyens	8
Permanence citoyenne	18
Plans de ville et cartes	19

Premiers pas

Bienvenue sur

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Soyez les bienvenus dans notre district.

Dans notre application Integreat, nous avons rassemblé de nombreuses informations pour vous. Notre application est destinée à toutes les personnes vivant dans le district. Elle aide les nouveaux habitants et les immigrés à s'orienter rapidement. Elle peut également les aider dans leur travail de conseil. Ou tout simplement être utile dans sa propre recherche d'informations.

L'application Integreat vous aide à faire vos premiers pas dans le district. Vous pouvez également trouver des informations sur des sujets juridiques, l'éducation, la santé, les loisirs et bien d'autres choses encore dans notre application. En outre, nous y rassemblons des contacts, des interlocuteurs et de nombreuses offres et astuces. Et ce, déjà en treize langues différentes.

Nous actualisons constamment l'application Integreat et essayons de l'améliorer encore et encore. Vous avez des suggestions ou des corrections à apporter ? N'hésitez pas à nous le faire savoir, soit par le biais de la fonction de feedback, soit par téléphone ou par e-mail.

Nous veillons à utiliser un langage simple dans nos contenus. Afin d'améliorer la lisibilité, nous renonçons dans certains cas à une formulation neutre en termes de genre.

Nous espérons vivement que cette application vous aidera à vous intégrer dans notre district de GERMERSHEIM et dans votre vie quotidienne.

Nous vous souhaitons un bon départ.

Votre





Martin Brandl
Landrat des Kreis Germersheim

Christoph Buttweiler
Erster Kreisbeigeordneter

Ce qu'il faut savoir sur l'arrondissement de Germersheim

Le [district de Germersheim \(!\[\]\(a03a7eb2f4046e1d3c76772003e549ea_img.jpg\) \)](#) est situé au sud-est de la Rhénanie-Palatinat. Le Rhin forme la frontière orientale du Bade-Wurtemberg, la Lauter au sud est la frontière avec l'Alsace / la France.

Grâce à sa situation favorable, de bonnes structures infrastructurelles, économiques et touristiques se sont développées. En tant que partie de la [région métropolitaine Rhin-Neckar](#)  et de la région transfrontalière [Eurodistrict Pamina](#)  et à proximité de [TechnologieRegion Karlsruhe](#) , le Landkreis offre de nombreux avantages en tant que lieu d'implantation dans un paysage éducatif diversifié. Pour les loisirs et la détente, il existe également de nombreuses offres et des lieux intéressants et magnifiques à découvrir.

 [Autres informations](#) sur l'histoire, la nature, l'économie, l'agriculture et la sylviculture, le tourisme.

Environ 130 000 personnes vivent dans les six municipalités et les deux villes appartenant au district, avec un total de 31 municipalités. La superficie du district est d'environ 465 km².



Les deux villes les plus peuplées sont :

1. la ville de Germersheim ■

environ 20 798 personnes y vivent, c'est également là que se trouve l'[administration du district de Germersheim](#) (■).

2. la ville de Wörth ■

dans le sud du district avec environ 18 120 habitants.

**Les communes locales et les villes appartenant à l'association sont
(nombre d'habitants) :**

3. ■ Commune de Bellheim

- Bellheim* (8 682)
- Knittelsheim (1 065)
- Ottersheim (1 825)
- Zeiskam (2 215)

4. ■ Communauté de communes de Hagenbach

- Montagne (2 020)
- Hagenbach, ville* (5 444)
- Neuburg (2 555)
- Scheibenhardt (620)

5. ■ Communauté de communes de Jockgrim

- Hatzenbühl (2 832)
- Jockgrim* (7 407)
- Neupotz (1 921)
- Rheinzabern (5 001)

6. ■ Communauté de communes de Kandel

- Erlenbach (705)
- Freckenfeld (1 586)
- Kandel, ville* (9 034)
- Minfeld (1 693)
- Steinweiler (1 954)
- Vollmersweiler (198)
- Treuils (1 092)

7. ■ Communauté de communes de Lingenfeld

- Freisbach (1 146)
- Lingenfeld* (5 758)
- Lustadt (3 406)
- Schwegenheim (3 056)
- Weingarten (1 878)
- Westheim (1 796)

8. ■ Communauté de communes de Rülzheim

- Hördt (2 596)
- Kuhardt (1 857)
- Leimersheim (2 556)
- Rülzheim* (8 197)

* Siège de l'administration de la Verbandsgemeinde

À propos d'Integreat

L'application Integreat a pour but d'aider tous les habitants et habitantes du district de GERMERSHEIM dans leur vie quotidienne.

- Vous êtes nouveau dans le district de GERMERSHEIM ?
- Vous habitez ici depuis longtemps, mais vous venez en fait d'un autre pays ?
- Vous travaillez dans le conseil ?
- **Et** vous avez des questions ?

Alors Integreat peut vous aider. Et répondre à vos questions. Vous trouverez ici des adresses et des informations importantes sur le district. Et des trucs et astuces qui peuvent vous aider à vous orienter. Des personnes de contact sont également mentionnées pour les différents thèmes.

L'application Integreat est divisée en de nombreux thèmes différents.

- Elle aide à la première arrivée en Allemagne.
- Elle donne des informations sur le logement et la vie quotidienne dans le district de GERMERSHEIM.
- Vous trouverez dans l'application des offres de loisirs, de culture et de sport.

Les informations et les offres de loisirs changent souvent. C'est pourquoi nous les actualisons en permanence. Il y a aussi souvent des nouveautés dans la rubrique "Manifestations". N'hésitez donc pas à la consulter de temps en temps.

Vous n'avez pas accès à Internet en ce moment ?

Ce n'est pas un problème. L'application peut aussi être utilisée hors ligne. Elle s'actualise d'elle-même. Dès que votre téléphone portable, votre ordinateur ou votre portable est à nouveau en ligne.

Vous pouvez utiliser l'application Integreat :

- en ligne et hors ligne
- en 15 langues
- sur l'ordinateur, le smartphone ou l'iPad

Vers la version mobile à installer sur le smartphone :

-  [Google Play](#)
-  [App Store](#)

Remarque sur l'utilisation

Nous nous donnons beaucoup de mal pour rassembler les contenus. Néanmoins, des erreurs peuvent survenir. Si vous remarquez quelque chose, n'hésitez pas à nous le faire savoir.

Nous souhaitons que le contenu de l'application Integreat soit toujours à jour. C'est pourquoi nous nous réjouissons de vos remarques ou propositions de modification. Pour toute question ou suggestion concernant l'app, vous pouvez nous contacter à l'adresse suivante :  integreat@kreis-germersheim.de.

Attention : le contenu de cette application ne constitue pas un droit à des prestations ou à des offres. Les décisions des autorités ou des tribunaux sont déterminantes.

Communiqués de presse

Integreat App - depuis huit ans, un modèle de réussite pour le district de Germersheim

Celui qui arrive de l'étranger en Allemagne et dans le district de Germersheim pour y vivre ou y travailler est certainement rapidement confronté à de nombreuses questions : Comment trouver un logement, où inscrire mes enfants à l'école ou quelles sont les manifestations culturelles de la région ? C'est là qu'intervient, depuis maintenant huit ans, l'application "Integreat App", conçue sur mesure pour le district et qui peut être installée très facilement sur tous les smartphones courants. Le site Internet  www.integreat.app/germersheim/de permet également de consulter le site sur un ordinateur ou un ordinateur portable. Les informations sont disponibles en onze langues pour les habitants du district de Germersheim.

"L'application est complétée presque quotidiennement par les collaboratrices de notre bureau de la migration et de l'intégration qui y ajoutent des nouvelles ou des indications. L'application reste ainsi attractive pour les nombreux nouveaux arrivants, mais aussi pour les bénévoles et les professionnels de l'arrondissement, et constitue ainsi une excellente base pour une intégration réussie", explique le Landrat Dr. Fritz Brechtel. Le responsable des affaires sociales Christoph Buttweiler ajoute : "Le succès de l'application se reflète dans les chiffres de consultation des douze derniers mois. Au total, il y a eu 46 000 accès aux contenus de l'arrondissement de Germersheim pendant cette période".

Depuis la guerre d'agression russe en Ukraine, les consultations et les téléchargements ont nettement augmenté. Ainsi, l'application Integreat soulage également de nombreux centres de conseil locaux. Actuellement, tous les contenus sont remaniés en "langage simple" afin d'améliorer encore la compréhension du texte. Au milieu de l'année dernière, l'offre linguistique a été élargie à l'arabe.

L'application Integreat reçoit le label "Bewährt vor Ort" (éprouvé sur place)

L'application multilingue Integreat App, utilisée dans le district de Germersheim pour aider les personnes immigrées à s'orienter plus rapidement et plus facilement dans leur nouvelle patrie, vient de se voir décerner le label "Bewährt vor Ort" par l'Association allemande des villes et communes (DStGB) et la société Re:Form. L'application Integreat est utilisée par plus de 100

communes dans toute l'Allemagne pour permettre une participation directe sur place. La plateforme open source est une solution 3 en 1 : les nouveaux arrivants peuvent accéder aux contenus via une application pour smartphone, via un navigateur web ou via une brochure. Toutes les informations importantes pour l'intégration peuvent être mises à disposition dans Integreat par les villes et les districts en plusieurs langues sans grand effort. Les coûts de traduction et de développement sont répartis équitablement entre les communes partenaires.

L'application peut être téléchargée dans tous les magasins d'applications courants, comme par exemple Google Play. L'adresse Internet www.integreat.app/germersheim/de permet également de consulter le site via un ordinateur ou un portable. Les informations sont désormais disponibles en douze langues pour les habitants de la circonscription de Germersheim.

Rétrospective de l'année

2024 a été une année passionnante et fructueuse pour Integreat. Avec nos communes partenaires, nous avons accompli beaucoup de choses, célébré des étapes importantes et continué à travailler pour faire progresser l'intégration numérique.

Une croissance constante - davantage de collectivités et de partenariats

Integreat poursuit sa croissance : fin 2024, 104 villes et comtés étaient en ligne et actifs. Cela représente cinq municipalités de plus qu'au début de l'année. L'augmentation des contrats de coopération, de 108 à 131, est également particulièrement réjouissante. De nombreuses communes sont donc déjà dans les starting-blocks pour utiliser Integreat à l'avenir.

Record : plus de 4,5 millions de pages vues en 2024

Les chiffres parlent d'eux-mêmes : avec plus de 4,5 millions de pages vues en 2024 - soit environ 1,5 million de plus que l'année précédente - la plateforme Integreat montre à quel point elle est importante et pertinente pour les immigrés. Ce succès appartient aussi et surtout aux communes qui font activement vivre Integreat et qui tiennent constamment les contenus à jour.

Bureaux des citoyens / Services aux citoyens

Quand on habite en ville ou au village, il y a beaucoup de choses à faire. Parfois, on veut déménager. Ou on a besoin d'un nouveau passeport. Ou on a besoin d'une légalisation. Le bureau des citoyens est compétent pour toutes ces choses.

Il y a des bureaux des citoyens dans toutes les communes associées et les villes du district de Germersheim. Parfois, ils s'appellent Bürgerbüros. Et parfois, ils s'appellent Bürgerämter. Ils proposent de nombreux services dont les habitants ont souvent besoin sur place. C'est toujours le bureau de l'endroit où les gens habitent qui est compétent.

Vous souhaitez faire l'une de ces choses ?

- Vous êtes nouveau dans le district de Germersheim et vous voulez vous inscrire ? (inscription)
- Vous voulez déménager dans le Landkreis Germersheim ? (changement d'adresse)
- Vous voulez déménager dans un autre endroit qui ne fait plus partie du district de Germersheim ? (Déclaration de départ)
- Vous avez besoin d'une carte d'identité ou d'un passeport pour vous ou votre enfant ?
- Vous avez perdu votre carte d'identité ?

- Vous avez besoin d'une légalisation officielle et publique ?

Alors venez au bureau des citoyens.

Vous avez déménagé dans le district et vous avez besoin d'une nouvelle carte grise pour votre voiture ?

Vous pouvez alors faire une demande de changement de carte grise au bureau des citoyens.

Vous avez besoin d'un certificat de bonne conduite pour votre travail ?

Certains employeurs exigent de leurs collaborateurs un certificat de bonne conduite. Ce document indique si la personne a déjà commis un délit. Ce certificat de bonne conduite est également délivré par le bureau du citoyen.

Vous avez besoin d'un extrait de registre ? Ou d'une attestation ?

Les collaborateurs du Bürgeramt peuvent vous aider :

- ils donnent des renseignements sur le registre central fédéral, le registre central des métiers et le registre de la population
- ils établissent différentes attestations : certificats de résidence et certificats de vie
- ils délivrent des permis pour la pêche
- ils établissent des certificats d'autorisation d'examen conformément à la loi sur la protection des jeunes travailleurs

Vous avez besoin d'autre chose ?

Certains bureaux des citoyens proposent encore d'autres services. Vous trouverez ces offres sur le site Internet de chaque administration.

Vous avez besoin de l'aide du bureau des citoyens ?

Dans ce cas, vous devez prendre rendez-vous. Seul un rendez-vous permet au bureau des citoyens de vous aider.



Vous habitez dans la ville de Germersheim ?

Alors venez poser vos questions et faire vos demandes au bureau des citoyens de votre ville.

Administration municipale de Germersheim

■ [Kolpingplatz 3, 76726 Germersheim](#)

■ [07274/9600](tel:07274/9600)

■ info@germersheim.eu

■ [Administration municipale](#)

Personnes de contact

Encadrement socio-pédagogique des demandeurs d'asile, travail avec les personnes âgées

Mme Andrea Krey

■ [07274/960246](tel:07274/960246)

■ akrey@germersheim.eu

Prestations selon la AsylbLG

Mme Julia Liebel

☎ [07274/960292](tel:07274/960292)

@ julia.liebel@germersheim.eu

Hébergement loi sur l'accueil du Land

Mme Sabrina Schlawjinski

☎ [07274/960288](tel:07274/960288)

@ sabrina.schlawjinski@germersheim.eu

■ Heures d'ouverture :

Lundi à vendredi, 08:30 à 12:00h

Mardi, 13:45 - 16:00h

Jeudi, 13:45 - 18:00h



Vous habitez dans la ville de Wörth ?

Alors venez au bureau des citoyens de votre ville pour toute question ou demande.

Mairie de Wörth

■ [Mozartstraße 2, 76744 Wörth am Rhein](#)

■ [07271/1310](#)

■ webmaster@woerth.de

■ [Mairie de Wörth - Administration de l'ordre public et des affaires sociales](#)

Personnes de contact

Migration, intégration, service social, prestations pour demandeurs d'asile

Monsieur Thomas Baron

■ [07271/131305](#)

■ thomas.baron@woerth.de

Mme Kathrin Daum

■ [07271/131137](#)

■ kathrin.daum@woerth.de

Mme Ulrike Rüffel

■ [07271/131111](#)

■ ulrike.rueffel@woerth.de

■ Horaires d'ouverture :

Lundi, 08:30 - 12:00h et 14:30 - 16:00h

Mardi, 08:30 - 12:00h

Mercredi fermé

Jeudi, 08:30 - 12:00h et 14:30 - 18:00h

Vendredi, 08:30 - 12:00h



Vous habitez dans la Verbandsgemeinde Bellheim ?

Alors venez poser vos questions et faire vos demandes au bureau des citoyens de votre commune associée.

Administration de la Verbandsgemeinde de Bellheim

■ [Schubertstraße 18, 76756 Bellheim](https://www.schubertstrasse18.de)

■ [07272/70080](tel:0727270080)

■ verbandsgemeinde@vg-bellheim.de

■ www.bellheim.de

Personnes de contact pour l'asile

Monsieur Fabio Blattmann

■ [07272/7008513](tel:072727008513)

■ f.blattmann@vg-bellheim.de

Mme Corinna Gillinger

☎ [07272/7080213](tel:072727080213)

@ c.gillinger@vg-bellheim.de

Service extérieur

Mme Eva Gren

☎ [0160/98454197](tel:016098454197)

@ e.gren@vg-bellheim.de

■ Horaires d'ouverture :

Lundi et jeudi, 08:00 - 12:30h et 14:00 - 16:00h

Mardi fermé

Mercredi, 08:00 -12:30h et 14:00 - 18:00h

Vendredi, 08:00 - 12:30h



Vous habitez dans la Verbandsgemeinde Hagenbach ?

Alors venez poser vos questions et faire vos demandes au bureau des citoyens de votre Verbandsgemeinde.

Administration de la Verbandsgemeinde de Hagenbach

Interlocuteur : Mme Michelle Haase et Mme Barbara Martin

■ [Ludwigstraße 20, 76767 Hagenbach](#)

■ [07273/9337000](#)

■ info@vg-hagenbach.de

■ [Administration de la Verbandsgemeinde de Hagenbach](#)

■ Heures d'ouverture :

Lundi, 08:00 - 12:00h

Mardi et mercredi, 08:00 - 12:00h et 14:30 - 16:30h

Jeudi, 08:00 - 12:00h et 14:30 - 18:00h

Vendredi, 08:00 - 12:30h

Autres rendez-vous sur demande

Vous trouverez quelques formulaires [en ligne au bureau des citoyens.](#)



Vous habitez dans la Verbandsgemeinde Jockgrim ?

Alors venez au bureau des citoyens de votre commune associée pour toute question ou demande.

Administration de la Verbandsgemeinde de Jockgrim

■ [Untere Buchstraße 22, 76751 Jockgrim](#)

■ [07271/5990](#)

■ info@vg-jockgrim.de

■ [Bureau des citoyens](#)

Personnes de contact

Mme Sarah Trevisan

■ [07271/599149](#)

■ sozialamt@vg-jockgrim.de

Mme Sibylle Glittenberg

■ [07271/599142](#)

■ sozialamt@vg-jockgrim.de

■ Heures d'ouverture :

Lundi à vendredi, 08:30 - 12:00h

Lundi, 14:00 - 18:00h

Jeudi, 14:00 - 16:00h

Autres rendez-vous en dehors des heures d'ouverture sur demande.



Vous habitez dans la Verbandsgemeinde Kandel ?

Alors venez au bureau des citoyens de votre commune associée pour toute question ou demande.

Administration de la commune associée de Kandel

■ [Gartenstraße 8, 76870 Kandel](#)

■ [07275/9600](#)

■ info@vg-kandel.de

■ [Service aux citoyens](#)

Interlocuteurs Chef de service

Monsieur Mike Schönlaub

■ [07275/960133](#)

■ Mike.Schoenlaub@vg-kandel.de

Hébergement et prestations selon la AsylbLG

Madame Danika Pflüger

☎ [07275/960127](#)

@danika.pflueger@vg-kandel.de

Mme Lisa Pfister

☎ [07275/960124](#)

@lisa.pfister@vg-kandel.de

Mme Kerstin Niedermeier

☎ [07275/960123](#)

@kerstin.niedermeier@vg-kandel.de

■ Horaires d'ouverture :

Lundi, 08:00 - 12:00h

Mardi, 08:00 - 12:00h et 13:30 - 16:00h

Mercredi à vendredi uniquement sur rendez-vous



Vous habitez dans la commune de Lingenfeld ?

Alors venez au bureau des citoyens de votre commune associée pour toute question ou demande.

Administration de la commune associée de Lingenfeld

■ [Hauptstraße 60, 67360 Lingenfeld](#)

■ [06344/5090](#)

■ info@vg-lingenfeld.de

■ [Service des citoyens](#)

Personnes de contact

Monsieur Markus Blumenschein

■ [06344/509231](#)

■ markus.blumenschein@vg-lingenfeld.de

Monsieur Joshua Freymüller

■ [06344/509238](#)

■ joshua.freymueller@vg-lingenfeld.de

Monsieur Thomas Fischer

■ [06344/509234](tel:06344509234)

■ thomas.fischer@vg-lingenfeld.de

■ **Horaires d'ouverture :**

Lundi et mardi, 08:00 - 12:00h et 14:00 - 16:00h

Mercredi, 08:00 - 12:00h et 14:00 - 18:00h

Jeudi, 08:00 - 12:00h

Vendredi, 08:00 - 13:00h



Vous habitez dans la Verbandsgemeinde Rülzheim ?

Alors venez au bureau des citoyens de votre commune associée pour toute question ou demande.

Administration de la commune associée de Rülzheim

■ [Am Deutschordensplatz 1, 76761 Rülzheim](https://www.ruelzheim.de)

■ [07272/70020](tel:0727270020)

■ info@ruelzheim.de

■ [Administration de la commune associée de Rülzheim](#)

Gestion des logements dans le domaine de l'asile

Monsieur Jürgen Frank

■ [07272/70021038](tel:0727270021038)

■ sozialamt@ruelzheim.de

Asile, sécurité de base/HLU selon le SGB XII, affaires de retraite, application de la loi sur le logement, émission de demandes d'aides au loyer/à la charge, demandes de constatation d'un handicap.

Mme Lena Meissner

■ [07272/70021046](tel:0727270021046)

■ sozialamt@ruelheim.de

■ **Heures d'ouverture :**

Lundi, mercredi et vendredi, 08:30 - 12:00h

Mardi, 08:30 - 12:00h et 14:00 - 16:30h

Jeudi, 08:30 - 12:00h et 14:00 - 18:00h

Permanence citoyenne

Vous habitez dans le district de Gernersheim et vous avez des problèmes ou vous voulez vous plaindre ? Vous avez alors la possibilité d'aborder ces sujets importants pour vous lors d'une permanence citoyenne. Vous pouvez également y poser des questions importantes.

La permanence citoyenne est une offre destinée à tous, indépendamment du statut de séjour.

Vos interlocuteurs dans le Landkreis Gernersheim

Vous souhaitez vous entretenir avec notre Landrat, Monsieur Martin Brandl ?

Alors prenez rendez-vous via :

Kreisverwaltung Gernersheim

Bureau du Landrat (antichambre)

📍 Luitpoldplatz 1

76726 Gernersheim

Mme H. Adam

☎ [07274/53190](tel:0727453190)

@ h.adam@kreis-germersheim.de

Mme D. Sickinger

☎ [07274/53201](tel:07274/53201)

@d.sickinger@kreis-germersheim.de

Plans de ville et cartes

Vous trouverez des cartes et des vues détaillées sur le [portail de la mobilité](#) ■ .